

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI MÜDAFİƏ NAZİRLİYİ
HƏRBİ DƏNİZ QÜVVƏLƏRİ NAVİQASIYA VƏ OKEANOQRAFIYA XİDMƏTİ

MINISTRY OF DEFENCE OF AZERBAIJAN REPUBLIC
SERVICE OF NAVIGATION AND OCEANOGRAPHY OF NAVAL FORCES



DƏNİZÇİLƏRƏ BİLDİRİŞLƏR
NOTICES TO MARINERS

XƏZƏR DƏNİZİ
CASPIAN SEA

Cümə axşamı, 17 İyul 2014
Thursday, 17 July 2014

167- 178

Dənizçilərə Bildirişlərə əsasən dəniz xəritələri, üzmə üçün rəhbəredici sənədlər və vəsaitlər korrektə edilməlidir. Dənizçilərə Bildirişlər aylıq buraxılır; hər buraxılışın öz sıra sayı var. Bildirişlərin sıralanması təqvim ili ərzində 1-dən başlayaraq aparılır.

HDQ-nin Naviqasiya və Okeanoqrafiya Xidmətinin Dənizçilərə Bildirişlərində Azərbaycan və xarici mənbələrdən daxil olan, Xəzər dənizində naviqasiya şəraitinin dəyişilməsi haqqında məlumatlar nəşr olunur. Xəritələrin, losiya və digər üzmə rəhbər sənədlərinin müasir səviyyədə saxlanılması üçün HDQ Naviqasiya və Okeanoqrafiya Xidməti dənizçilərdən aşağıdakı məlumatlar haqqında xəbər verməyi xahiş edir:

- 1) Gəmisürücülük üçün yeni tapılmış təhlükələr: bankalar, dayazlıqlar, daşlar, qayalar, vulkanik yaranmalar və s.;
- 2) Xəritələrin, losiyaların və digər üzmə üçün rəhbər sənədlərin ərazi ilə uyğunsuzluğu;
- 3) Gəmisürücülüyn təhlükəsizliyini təmin etmək və yerin təyini asanlaşdırmaq məqsədi ilə gözə çarpan məntəqələrin, obyektlərin və digər məlumatların xəritələrə daxil edilməsi.

Təhlükə haqqında məlumat verərkən, onun dəqiq yerini göstərmək lazımdır.

Kitablara əsaslandıqda onların nəşr ilini və səhifəsini qeyd etmək vacibdir. Xəritələrə və daxil olan coğrafi koordinatlara əsaslandıqda isə, məlumata aid olan xəritənin nəşr ili, xəritənin nömrəsi qeyd olunur. Məlumatlar HDQ Naviqasiya və Okeanoqrafiya Xidmətinin aşağıdakı ünvanına göndərilməlidir:

Az- 1027 Azərbaycan, Bakı

Zığ şosesi, Naviqasiya və Okeanoqrafiya Xidməti.

Tel(Faks): (+99412) 579-42-93;

E-mail: office@hydrography.az

Nautical charts and sailing directions should be immediately corrected according to Notices to Mariners. Notices to Mariners are published as separate edition (monthly); each NM edition has its own ordinal number. NM numeration is keeping continuously during the calendar year.

In Notices to Mariners, which published by Service of Navigation and Oceanography of Naval Forces are issued in order to inform mariners about all changes of navigational situation on Caspian Sea obtained from the Azerbaijan and foreign sources.

To update charts and sailing directions for mariners are requested to inform Service of Navigation and Oceanography of naval forces of Azerbaijan republic about the following:

- 1) New detected obstructions like banks, shoals, stones, rocks, volcanic formations, etc.;
- 2) All divergences between charts, sailing directions and locality;
- 3) Necessity to chart information on conspicuous marks, objects and other information to facilitate position finding and ensure safe navigation.

Reporting data about obstructions it is necessary as possible clear to indicate their location.

Referring to book issuing it is necessary to point out the year of edition and page number. Referring to charts and reporting geographic coordinates it is obligatory to indicate the number of chart concerned and year of its edition.

Information should be communicated to Service of Navigation and Oceanography of naval forces of Azerbaijan Republic:

AZ -1027, Zikh highway, Baku, Azerbaijan.

Tel/fax: (+99412) 579-42-93

e-mail: office@hydrography.az

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI MÜDAFİƏ NAZİRLİYİ
HƏRBİ DƏNİZ QÜVVƏLƏRİ NAVİQASIYA VƏ OKEANOQRAFIYA XİDMƏTİ
MINISTRY OF DEFENCE OF AZERBAIJAN REPUBLIC
SERVICE OF NAVIGATION AND OCEANOGRAPHY OF NAVAL FORCES

DƏNİZÇİLƏRƏ BİLDİRİŞLƏR

NOTICES TO MARINERS

Cümə axşamı, 17 İyul 2014
Thursday, 17 July 2014

167 - 178

XƏZƏR DƏNİZİ
CASPIAN SEA

ÜMUMİ MƏLUMAT
GENERAL INFORMATION

XƏRİTƏLƏRİN KÖRREKTURASI
CHARTS CORRECTION

167	Xəritə (Chart) 2328			D. 37/14
	<i>Putə burnundan şərqə</i>			
	<i>To the east from Putə cape</i>			
Çəkmək Plot	1. Sahil xəttini arasında Coast line between	40° 16' 35,3" 40° 16' 25,1" 40° 16' 30,6" 40° 16' 34,3" 40° 16' 44,8" 40° 16' 47,5"	49°43'19,5" 49°43'25,1" 49°43'37,8" 49°43'36,9" 49°43'59,5" 49°43'58,0"	
	2. Mol arasında Mol between	40° 16' 25,1" 40° 16' 07,7" 40° 16' 07,9"	49°43'25,1" 49°43'39,5" 49°44'10,4"	
	3. Mol arasında Mol between	40° 16' 44,8" 40° 16' 28,0" 40° 16' 16,2"	49°43'59,5" 49°44'12,5" 49°44'08,3"	

168 (M)	Xəritə (Chart) 2328		D. 37/14
(T)	<i>Putə burnundan şərqə</i> <i>To the east from Puta cape</i>		
	1. Yanalmanı və «tikil.» yazısı arasında Wharf and inscription «builder»between	40° 16' 41,5" 40° 16' 37,6"	49°44'02,0" 49°43'54,8"
	2. Yanalmanı və «tikil.» yazısı arasında Wharf and inscription «builder»between	40° 16' 38,5" 40° 16' 35,4"	49°44'04,0" 49°43'59,8"
169	Xəritə (Chart) 21		RF 1297/14
	<i>Həştərxan reydi</i> <i>Astrakhan road</i>		
Çəkmək Plot	1. Sualtı maneə, «lövbər» yazısı Underwater obstacle, Inscription «anchor»	45° 04.65'	47°47.85'
	2. Sualtı maneə, «lövbər» yazısı Underwater obstacle, Inscription «anchor»	45° 04.79'	47°47.65'
170	Xəritə (Chart) 21		RF 1298/14
	<i>Həştərxan reydirinin şimal hissəsi</i> <i>Northern part of Astrakhan road</i>		
Çəkmək Plot	Sualtı maneə, «lövbər» yazısı Underwater obstacle, Inscription «anchor»	44° 58.90'	47°44.65'
171	Xəritə (Chart) 23		RF 2901/14
	<i>Livanov bankasından şimal-şərqə</i> <i>To the north-east from Livanov bank</i>		
Çəkmək Plot	1. Saparmurat Türkmənbaşı SDİQ (səyyar dəniz istismar qurğusu) platforması, «bax xəbərdar.» yazısı Platform Saparmurat Turkmenbashi (mobile marine production unit), inscription «see caution»	39°40'30"	52°16'22"
	2. ÜNA (üzən neftdaşıyan anbar) Oğuzxan platforması Platform Oguzkhan (floating oil storage)	39 40 53	52 16 32
	3. 5 mil radiusunda üzmə üçün təhlükəli rayon nöqtədən Area dangerous to navigation, 5 miles radius from nöqtədən	39 40 30	52 16 22
	4. Mətn. Text. Ləğv etmək DB 103(M)/14 Cancel NM 103(T)14		
172	Xəritələr (Charts) 21,22		RF 2733/14
	<i>Xəzər dənizinin şimal hissəsi</i> <i>Northern part of Caspian sea</i>		
Ləğv etmək	Astra buruq platforması, «Bax xəbərdar.» yazısı və DB 115(M)/14 əsasən xəbərdarlıq mətni		
Delete	Drilling platform Astra,		

	Inscription «See caution» and caution text promulgated NM 115(T)/14 Ləğv etmək DB 115(M)/14 Cancel NM 115(T)/14	44°07'22"	49°01'00"
173 (M) (T)	Xəritə (Chart) 21 <i>Xəzər dənizinin şimal hissəsi</i> <i>Northern part of Caspian sea</i>		RF 2733/14
Çəkmək	1. Astra buruq platforması, «Bax xəbərdar.» yazısı		
Plot	Drilling platform Astra, Inscription «See caution»	45° 04' 12"	48°33'30"
	2. Mətn (bax yapışdırılmaya) Text (see sticker)		
174	Xəritə (Chart) 23 <i>Livanov bankasından cənub-şərqə</i> <i>To the south-east from Livanov bank</i>		Türkmən. 5/14
Ləğv etmək	Saturn buruq platforması, «Bax xəbərdar.» yazısı və DB 102(M)/14 əsasən xəbərdarlıq mətni		
Delete	Drilling platform Saturn, Inscription «See caution» and caution text promulgated NM 102(T)/14 Ləğv etmək DB 102 (M)/14 Cancel NM 102(T)/14	39° 40' 24"	52°16'35"
175(M) (T)	Xəritə (Chart) 23 <i>Şərq sahili</i> <i>East coast</i>		Türkmən. 5/14
Çəkmək	1. Saturn buruq platforması, «Bax xəbərdar.» yazısı		
Plot	Drilling platform Saturn, Inscription «See caution»	39° 30' 13"	52°37'31"
	2. Mətn (bax yapışdırılmaya) Text (see sticker)		
176 (M) (T)	Xəritə (Charts) 23 <i>Şərq sahili</i> <i>East coast</i>		RF 1300/14
Çəkmək	1. Neptun buruq platforması, «Bax xəbərdar.» yazısı		
Plot	Drilling platform Neptun, Inscription «See caution»	39° 29' 38"	52°54'23"
	2. Mətn (bax yapışdırılmaya) Text (see sticker)		

Xəritə(Chart) 23

Xəbərdarlıq.

Saparmurat Turkmənbaşı SDİQ-ə (39°40'30"N 52°16'22"E) 220 m-dən az məsafədə yaxınlaşmaq qadağandır. SDİQ-dən 5 mil radius zonada üzmə yalnız xüsusi icazə verilmə ilə mümkündür. (DB 170/14)

Caution.

To approach to platform Saparmurat Turkmenbashi (39°40'30"N 52°16'22"E) at distance less than 220 m is forbidden.

Navigation within 5 mile radius is possible only on receipt of special permission. (NM 170/14)

Xəritə(Chart) 21

(M)Xəbərdarlıq.

Astra ÜQQ-na 1 mildən az məsafədə yaxınlaşmaq qadağandır (DB 172/14)

(T)Caution.

To approach MODU Astra at distance less than 2 mile is forbidden (NM 172/14)

Xəritə(Chart) 23

(M)Xəbərdarlıq.

Saturn ÜQQ-na 1 mildən az məsafədə yaxınlaşmaq qadağandır (DB 174/14)

(T)Caution.

To approach MODUSaturn at distance less than 2 mile is forbidden (NM 174/14)

Xəritə(Chart) 23

(M)Xəbərdarlıq.

Neptun ÜQQ-na 1 mildən az məsafədə yaxınlaşmaq qadağandır (DB 175/14)

(T)Caution.

To approach MODU Neptun at distance less than 2 mile is forbidden (NM 175/14)

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI
HDQ NAVİQASIYA VƏ OKEANOQRAFIYA XİDMƏTİ RƏİSİ

CHIEF OF SERVICE OF NAVIGATION AND OCEANOGRAPHY
OF NAVAL FORCES OF AZERBAIJAN

КАСПИЙСКОЕ МОРЕ

Общая информация
Корректурa карт

167	Карта 35069		D. 37/14
	<i>К востоку от мыса Пута</i>		
Нанести	1. Береговая линия между	40° 16' 35,3" 40° 16' 25,1" 40° 16' 30,6" 40° 16' 34,3" 40° 16' 44,8" 40° 16' 47,5"	49°43'19,5" 49°43'25,1" 49°43'37,8" 49°43'36,9" 49°43'59,5" 49°43'58,0"
	2. Мол между	40° 16' 25,1" 40° 16' 07,7" 40° 16' 07,9"	49°43'25,1" 49°43'39,5" 49°44'10,4"
	3. Мол между	40° 16' 44,8" 40° 16' 28,0" 40° 16' 16,2"	49°43'59,5" 49°44'12,5" 49°44'08,3"
168 (B)	Карта 35069		D. 37/14
	<i>К востоку от мыса Пута</i>		
	1. Причал, надпись «строящийся»	40° 16' 41,5" 40° 16' 37,6"	49°44'02,0" 49°43'54,8"
	2. Причал, надпись «строящийся»	40° 16' 38,5" 40° 16' 35,4"	49°44'04,0" 49°43'59,8"
169	Карты 35026,32005,32006, 31003		РФ 1297/14
	<i>Астраханский рейд</i>		
Нанести	1. Подводное препятствие, надпись «якорь»	45° 04.65'	47°47.85'
	2. Подводное препятствие, надпись «якорь»	45° 04.79'	47°47.65'
170	Карты 35025,32005,32006, 31003		РФ 1298/14
	<i>Северная часть Астраханского рейда</i>		
Нанести	Подводное препятствие, надпись «якорь»	44° 58.90'	47°44.65'
171	Карты 35082, 35083, 32015, 31005		РФ 2901/14
	<i>К северо-востоку от банки Ливанова</i>		
Нанести	1. Платформу ПМЭУ (передвижная морская эксплуатационная установка) Сапармурат Туркменбаши, надпись «См. предупр.»	39°40'30"	52°16'22"
	2. Платформу ПНХ (плавучее нефтеналивное хранилище) Огузхан	39 40 53	52 16 32
	3. Район, опасный для плавания, радиусом		

	5 миль из		39 40 30	52 16 22
	4. Текст			
	Отм. ИМ103(В)/14			
172	Карты 31003, 31004			РФ 2733/14
Упразднить	<i>Северная часть Каспийского моря</i> Платформу буровую Астра, надпись « См. предупр.» и текст предупреждения по ИМ115(В)/14 Отм. ИМ115(В)/14		44° 07' 22"	49°01'00"
173(В)	Карты 32005, 32006, 31003			РФ 2733/14
Нанести	<i>Северная часть Каспийского моря</i> 1. Платформу буровую Астра, надпись « См. предупр.» 2. Текст (см. наклейку)		45° 04' 12"	48°33'30"
174	Карты 35082,35083,32015,31005			Туркмен. 5/14
Упразднить	<i>К юго-востоку от банки Ливанова</i> Платформу буровую Сатурн, надпись « См. предупр.» и текст предупреждения по ИМ102(В)/14 Отм. ИМ102(В)/14		39° 40' 24"	52°16'35"
175(В)	Карты 35082,31005			Туркмен. 5/14
Нанести	<i>Восточный берег</i> 1. Платформу буровую Сатурн, надпись « См. предупр.» 2. Текст (см. наклейку)		39° 30' 13"	52°37'31"
176(В)	Карты 35081, 32015, 32016,31005			РФ1300/14
Нанести	<i>Восточный берег</i> 1. Платформу буровую Нептун, надпись « См. предупр.» 2. Текст (см. наклейку)		39° 29' 38"	52°54'23"
177	Карты 35081, 32015, 32016			РФ 2900/14
Нанести	<i>К западу от полуострова Челекен</i> Буй, надпись « метеоролог.» Отм. ИМ111(В)/14		39° 27' 50"	53°05'17"

Карты 35082

Предупреждение.

Подходить ПМЭУ Сапармурад Туркменбаши (39°40'30"N 52°16'22"E) на расстояние менее 220 м запрещается. Плавание в зоне радиусом 5 миль от ПМЭУ возможно только по специальному разрешению. (ИМ 170/14)

Карты 35083

Предупреждение.

Подходить ПМЭУ Сапармурад Туркменбаши (39°40'30"N 52°16'22"E) на расстояние менее 220 м запрещается. Плавание в зоне радиусом 5 миль от ПМЭУ возможно только по специальному разрешению. (ИМ 170/14)

Карты 32015

Предупреждение.

Подходить ПМЭУ Сапармурад Туркменбаши (39°40'30"N 52°16'22"E) на расстояние менее 220 м запрещается.
Плавание в зоне радиусом 5 миль от ПМЭУ возможно только по специальному разрешению. (ИМ 170/14)

Карты 31005

Предупреждение.

Подходить ПМЭУ Сапармурад Туркменбаши (39°40'30"N 52°16'22"E) на расстояние менее 220 м запрещается.
Плавание в зоне радиусом 5 миль от ПМЭУ возможно только по специальному разрешению. (ИМ 170/14)

Карта 32005

(В) Предупреждение.

Подходить к ПБУ Астра на расстояние менее 1 мили запрещается. (ИМ 172/14)

Карта 32006

(В) Предупреждение.

Подходить к ПБУ Астра на расстояние менее 1 мили запрещается. (ИМ 172/14)

Карта 31003

(В) Предупреждение.

Подходить к ПБУ Астра на расстояние менее 1 мили запрещается. (ИМ 172/14)

Карта 35082

(В) Предупреждение.

Подходить к ПБУ Сатурн на расстояние менее 2 мили запрещается. (ИМ 174/14)

Карта 31005

(В) Предупреждение.

Подходить к ПБУ Сатурн на расстояние менее 2 мили запрещается. (ИМ 174/14)

Карта 35081

(В) Предупреждение.

Подходить к ПБУ Нептун на расстояние менее 1 мили запрещается. (ИМ 175/14)

Карта 32015

(В) Предупреждение.

Подходить к ПБУ Нептун на расстояние менее 1 мили запрещается. (ИМ 175/14)

Карта 32016

(В) Предупреждение.

Подходить к ПБУ Нептун на расстояние менее 1 мили запрещается. (ИМ 175/14)

Карта 31005

(В) Предупреждение.

Подходить к ПБУ Нептун на расстояние менее 1 мили запрещается. (ИМ 175/14)

КОРРЕКТУРА КНИГ

178 Книга 1003 изд. 1997 г.

Стр.142. Строка 7. После строки поместить:

« К юго-востоку от мыса Пуга выступают два ограждающих мола. Длина первого мола 1450м, ширина 20м. Длина второго мола 1050, ширина 20м. Между молами расположены причалы, находящиеся в стадии строительства (ИМ 174/13).».

**НАЧАЛЬНИК СЛУЖБЫ НАВИГАЦИИ И ОКЕАНОГРАФИИ ВМС
АЗЕРБАЙДЖАНСКОЙ РЕСПУБЛИКИ**